

APELĀCIJAS PADOME

Pasta adrese: a/k 824, Rīga LV-1010	Adrese: Citadeles iela 7 (70), Rīga	Tālruni: 7 027 190, 7 027 140	Fakss: 371 7 027 208
--	--	----------------------------------	-------------------------

Iebilduma lietas šifrs:  
ApP/98/ M 37 743-le

Lēmums

Rīga

1998. gada 27. jūlijā

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētājs - J. Ancītis,  
ApP sēdes locekļi - S. Drozdovska un K. Krūmiņš,  
ApP sekretāre - I. Liepa,

1998. gada 26. jūnijā izskatīja iebilduma iesniegumu, kuru patentpilnvarotā Ņ. Dolgicere, balstoties uz LR Likuma par preču zīmēm (LPZ) 10. panta pirmo daļu, 1997. gada 20. novembrī iesniegusi firmas APPLE COMPUTER, INC. (ASV) vārdā pret preču zīmes **ĀBOL'S** (fig.)

(preču zīmes īpašnieks - SIA **ĀBOL'S** (Latvija), pieteik. Nr. M-93-3901; pieteik. dat. 19.04.1993; reģ. Nr. M 37 743; reģ./publ. dat. - 20.08.1997; 9. kl. preces un 35. kl. pakalpojumi) reģistrāciju LR Patentu valdē (LPV).

Iebilduma iesnieguma motivējums: preču zīme **ĀBOL'S** (fig.) (reģ. Nr. M 37 743) ir sajaucami līdzīga ar patērētājiem labi pazīstamās korporācijas APPLE COMPUTER, INC. nosaukumu un tās simbolu - preču zīmi ar stilizētu ābola attēlu (reģ. Nr. M 17 304), kā arī vārdisko zīmi **APPLE** (reģ. Nr. M 17 305), kuras uz analogām precēm Latvijā reģistrētas ar agrāku prioritāti (pārreģistrētie dokumenti SU 80291, 23.07.1986 un SU 80445, 23.07.1986); iebilduma iesniedzējs lūdz dzēst reģistrāciju Nr. M 37 743 saskaņā ar LPZ 2. panta pirmās daļas 13. un 15. punkta noteikumiem.

Iebilduma iesnieguma kopija saskaņā ar LPZ 10. panta otrās daļas noteikumiem 24.11.1997 tika nosūtīta apstrīdētās preču zīmes īpašnieka pārstāvim - patentpilnvarotajam Ā. Fogelam. Preču zīmes īpašnieka pārstāvja atbilde saņemta 03.12.1997. Atbildē blakus vērtējumam, ka attiecīgie patērētāji izskatāmās zīmes nevar sajaukt, vienlaikus paziņots, ka apstrīdētās zīmes īpašnieks ir gatavs precizēt savu preču sarakstu 9. klasē šādi: "audio- un videoinformācijas nesēji ar ierakstītām izklaides programmām".

Apstrīdētās zīmes īpašnieka pārstāvis Ā. Fogels telefoniski brīdinājis, ka, iespējams, uz ApP sēdi neieradīsies.

ApP sēdē piedalījās iebilduma iesniedzēja puses - firmas APPLE COMPUTER, INC. (ASV) pārstāve, patentpilnvarotā Ņ. Dolgicere. Saskaņā ar ApP Noteikumu 48. punktu ApP lietu izskatīja apstrīdētās zīmes īpašnieka puses prombūtnē.

I. Izskatot iebilduma lietā esošos dokumentus un materiālus un noklausoties iebilduma iesniedzēja puses pārstāves paskaidrojumus, Apelācijas Padome **konstatēja**:

1. Apstrīdētā zīme **ĀBOL'S** (fig.) (reģ. Nr. M 37 743) pieteikta reģistrācijai 19.04.1993 (pieteik. Nr. M-93-3901) un reģistrēta LPV 20.08.1997 attiecībā uz 9. klases precēm "magnētiskie informācijas nesēji, dažādu veidu videoinformācijas nesēji" un 35. klases pakalpojumiem 'reklāma un darījumi'.

Šī zīme reģistrēta kā kombinēta (figuratīva) preču zīme: ieslipi novietots uzraksts "ĀBOL'S", kas izpildīts brīvas formas burtiem, pie tam burts 'O' izveidots kā ābola zīmējums ar attiecīgi ietonētu vidu.

2. Pretstatītā figuratīvā preču zīme (reģ. Nr. M 17 304) pieteikta 28.06.1993 (pieteik. Nr. M-93-6158) un reģistrēta LPV 12.09.1994 pārreģistrācijas kārtībā, kuru nosaka LR Ministru Padomes 28.02.1992 lēmums Nr. 72 "Par izgudrojumu, rūpniecisko paraugu un preču zīmju aizsardzības pagaidu kārtību Latvijas Republikā", balstoties uz šīs zīmes reģistrāciju bij. PSRS (pārreģ. dok. SU 80291, 23.07.1986).

3. Otra pretstatītā preču zīme **APPLE** (reģ. Nr. M 17 305) arī pieteikta reģistrācijai 28.06.1993 (pieteik. Nr. M-93-6159) un reģistrēta LPV 12.09.1994 minētajā pārreģistrācijas kārtībā (pārreģ. dok. SU 80445, 23.07.1986).

4. Abas pretstatītās zīmes reģistrētas attiecībā uz identisku preču sarakstu 9. klasē, proti: "elektroniskās ierīces un instrumenti datu apstrādei, uzglabāšanai, meklēšanai, pārraidei, demonstrācijai, ievadīšanai un izsniegšanai drukātu dokumentu veidā, elektroniskie datori, datoru terminālierīces, printeri, kurus izmanto kopā ar tām, videodispleju komplekti, ierīces disketēm, modemi, ierīces visu minēto preču pārbaudei, kartes, diski, lentes un vadi, mikročipi un elektroniskās shēmas, kuras izmanto datu ierakstam, detaļas un fitingi visām minētajām precēm, kas ietvertas 9. klasē, datoru programmas".

5. Iebilduma iesniedzēja pārstāve motivē iebildumu šādi:

5.1. Latvijā, tāpat kā visā pasaulē, ir plaši pazīstama korporācija APPLE COMPUTER, INC., kas ražo datoriekārtas, tai skaitā personālos datorus Mac(Intosh), un programmas. Korporācijai pieder tā sauktā "lietotājam draudzīgā interfeisa" izstrāde. Korporācija iekļauta "Fortune 500" sarakstā. Latvijā jau kopš 1992. gada (vai vēl pirms tam) darbojas APPLE COMPUTER, INC. distributorkompānija STARLETT. Tādējādi patērētājam, kas interesējas par mūsdienīgiem informācijas nesējiem, šī korporācija ir labi pazīstama;

5.2. tāpat patērētājiem ir labi pazīstams arī korporācijas APPLE COMPUTER, INC. simbols - stilizēts ābola attēls, kas Latvijā reģistrēts kā grafiska preču zīme (reģ. Nr. M 17 304), kā arī vārdiskā preču zīme **APPLE** (reģ. Nr. M 17 305). Minētās preču zīmes ir reģistrētas 110 valstīs (pievienots reģistrāciju saraksts uz 20 lapām), kas liecina par šo zīmju lielo popularitāti pasaulē;

5.3. minēto preču zīmju prioritāte Latvijā ir no 23.07.1986, pie tam tās reģistrētas, cita starpā, uz kartēm, diskiem, lentēm un citiem informācijas nesējiem;

5.4. stilizētais ābola attēls kā grafisks elements ir aizgūts apstrīdētajā zīmē M 37 743, turklāt šīs zīmes vārdiskā elementa un vārda 'APPLE' nozīme ir viena un tā pati (ābols);

5.5. korporācijas APPLE COMPUTER, INC. patērētāji pazīst šai korporācijai piederošās preču zīmes un tādēļ, iespējams, savu priekšstatu par šīm zīmēm var attiecināt uz analogiskajām apstrīdētās zīmes 9. klases precēm; šī sajaukšana vēl jo vairāk iespējama tādēļ, ka visus pretstatīto zīmju elementus ir viegli atcerēties, jo tiem nav tiešas jēdzieniskas vai asociatīvas saistības ar 9. klases precēm;

5.6. APPLE COMPUTER, INC. produkcijas lietotāji un jebkuri datorspeciālisti šīs firmas produkcijas apzīmēšanai bieži lieto žargona vārdu, angļiskā nosaukuma latviskojumu 'ābols', piemēram, "iešu pie Ābola", "taisīšu ābolu kompotu". Šīs firmas datori un to programnodrošinājums ir īpaši piemērots izmantošanai poligrāfijas nozarē, žurnālu un avižu redakcijās, un tie būtiski atšķiras no universālajiem t.s. IBM tipa datoriem, tāpēc šāda žargona

izmantošana, lai atšķirtu no cita tipa datottehnikas, ir ļoti izplatīta. Pie tam Latvijas krievvalodīgais patērētājs var nodomāt, ka šādu apzīmējuma 'APPLE' latviskojumu prasa Valodu likuma noteikumi;

5.7. pēc iebilduma iesniedzēja pārstāves ziņām, apstrīdētās zīmes īpašnieks ir firma, kuras darbība saistīta ar Latvijas televīzijā, īpaši krievu programmās, populārās žurnālistes Natālijas Ābolas darbību un viņas veidotajiem raidījumiem "Шок-Шоу" u.c. Šo raidījumu ieraksti ieguvuši popularitāti, un tiek pārdoti atsevišķi. N. Ābola attiecībā uz apstrīdētās zīmes sarakstā minētajām precēm darbojas kā producete, un pēc būtības viņai nav nepieciešams tik plašs preču saraksts, kas daļēji pārklājas ar firmas APPLE COMPUTER, INC. precēm; būtu bijis pareizāk apstrīdētās zīmes darbību klasificēt attiecībā uz pakalpojumiem 41. klasē - "izklaides programmu producēšana", tad nebūtu zīmju kolīzijas;

5.8. pēc iebilduma iesniegšanas abām firmām bija savstarpējas sarunas attiecībā uz zīmju konfliktu; diemžēl, vienošanās nav panākta. 11.06.1998 APPLE COMPUTER, INC. pārstāvji ziņoja, ka firma vēlas, lai zīmes īpašnieks papildus viņa piedāvātajam preču saraksta precizējumam vēl iekļauj savā reģistrācijā arī šādu ierobežojumu "...izņemot datorus, datoru aparatūru un datoru programmatūru". Pie šāda nosacījuma izpildes iebilduma iesniedzējs ir gatavs iebildumu atsaukt (pievienota patentpilnvaroto aģentūras vēstule).

6. Apstrīdētās preču zīmes īpašnieka puses viedoklis izskatāmajā strīdā izpaužas tikai pārstāvja iesniegtajā atbildē uz iebildumu. Šajā atbildē pārstāvis izsaka viedokli, ka "relevantās patērētāju aprindas Latvijā nekādā veidā nesajauks angļu vārdu 'apple' ar latviešu vārdu 'ābols', un ka APPLE COMPUTER, INC. izmantotais stilizētais ābola attēls satur visiem zināmu, ļoti raksturīgu robu no labās puses, pilnīgi atšķirīties no ābola attēla, kas izmantots logotipā "ĀBOL'S", arī ābola attēla augšējā un apakšējā daļa ir pilnīgi atšķirīga.

7. Zīmes īpašnieka pārstāvja atbildē vienlaikus paziņots, ka, "lai izvairītos no nevajadzīga strīda", īpašnieks ir gatavs precizēt savu preču sarakstu 9. klasē šādi: "audio- un videoinformācijas nesēji ar ierakstītām izklaides programmām".

## II. Iebilduma iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem slēdzieniem:

1. Salīdzinot apstrīdēto preču zīmi ar pretstatītajām, ApP atzīst, ka iebildumam ir vismaz formāls pamats, jo šīs zīmes satur radniecīgus motīvus, un pretstatīto zīmju preču sarakstā ietvertās preces, piemēram, "kartes, diski, lentes un vadi, mikročipi un elektroniskās shēmas, kuras izmanto datu ierakstam" var atzīt par identiskām vai radniecīgām apstrīdētās zīmes preču sarakstā minētajām 9. klases precēm "magnētiskie informācijas nesēji, dažādu veidu videoinformācijas nesēji".

2. Vienlaikus ApP konstatē, ka iebilduma tiesiskais pamatojums ir kļūdainš. Pretstatīto zīmju pieteikuma datums (28.06.1993) nav agrāks par apstrīdētās zīmes pieteikuma datumu (19.04.1993), tāpēc uz šo konfliktu neattiecas LPZ 2. panta pirmās daļas 13. punkts. Pretstatītajām zīmēm ir agrāka prioritāte, kas izriet no to pieteikuma datuma bijušajā PSRS (23.07.1986), tāpēc iebildumu būtu bijis pareizāk balstīt uz LPZ 2. panta pirmās daļas 14. punktu (*neregistrē .. zīmes ar agrāku prioritāti, kaut arī tās ir iesniegtas vēlāk ..*).

3. No iebilduma materiāliem izriet, ka izskatāmajā lietā būtiski ir, vai salīdzināmās zīmes ir atzīstamas par tik līdzīgām, ka iespējama to sajaukšana. Konstatējot zināmas atšķirības salīdzināmo zīmju vārdiskajā saturā (ĀBOL'S - APPLE) un grafiskajā formā, var zināmā mērā piekrist zīmes īpašnieka pārstāvja atbildē sacītajam, ka "nevar jebkuru kaut kādās zīmēs attēlotu ābolu uzskatīt par APPLE COMPUTER, INC. zīmju atdarinājumu".

Tomēr ApP atzīst, ka, ņemot vērā arī iebilduma iesniedzēja pieminēto apzīmējuma 'APPLE' un tā grafiskā varianta lietojuma īpašo ekskluzivitāti datortehnikas un ar datortehniku saistīto preču jomā un šā apzīmējuma augsto atšķirtspēju attiecībā uz minētajām precēm (šis apzīmējums

nekādi neapraksta preces, ir to raksturam pilnīgi svešs, tāpēc spilgti iespējams atmiņā), var pamatoti pieņemt, ka, redzot apstrīdēto zīmi, patērētājiem var rasties asociācijas ar pretstatītajām zīmēm, un tie var zīmi uzvert kā pretstatīto zīmju variantu, kā piederīgu pie tās pašas zīmju saimes vai kā firmas APPLE COMPUTER, INC. Latvijas pārstāvniecības, filiāles vai meitasuzņēmuma simbolu. Tā kā izskatāmajā gadījumā starp zīmju īpašniekiem tamlīdzīgas savstarpējas saistības nav, apstrīdētās zīmes reģistrāciju uz APPLE COMPUTER, INC. zīmju sarakstam identiskām vai cieši radniecīgām precēm nevar atzīt par pareizu.

4. Ņemot vērā paskaidrojumus attiecībā uz apstrīdētās zīmes īpašnieka preču patieso raksturu (Latvijā pazīstamu televīzijas programmu ieraksti), ApP atzīst, ka zīmes īpašnieka vēstulē piedāvātais 9. klases preču saraksta sašaurinājums (nevis magnētiskie informācijas nesēji vai videoinformācijas nesēji kā prece paši par sevi, bet tikai nesēji ar konkrētu saturu - ar ierakstītām audio un videoprogrammām) var lielā mērā novērst izskatāmo zīmju konfliktu, resp., to sajaukšanas iespēju vai priekšstata rašanos par šo zīmju savstarpēju saistību. Uz ierakstītu kasešu vai disku iesaiņojuma vienmēr tiek dota arī informācija par ieraksta saturu, kas konkrētajā gadījumā var vēl papildus nodrošināt iespēju noteikt šo preču izcelsmi un nesaistīt to ar firmu APPLE COMPUTER, INC..

5. Apsverot iebilduma iesniedzēja papildus prasību, proti, zīmes īpašnieka vēstulē minētajam preču saraksta precizējumam vēl pievienot ierobežojumu "izņemot datorus, datoru aparāturu un datoru programmatūru" (*excluding computers, computer hardware and computer software*), ApP izsaka šaubas par šāda ierobežojuma pamatotību. Apstrīdētās zīmes preču sarakstā nemaz nav aparatūras vai iekārtu informācijas apstrādei, datoru vai to piederumu, tāpēc nav pamata sarakstam pievienot frāzi "izņemot datorus un datoru aparāturu". Savukārt, apstrīdētās zīmes īpašnieka piedāvātais apzīmējums "audioinformācijas un videoinformācijas nesēji ar ierakstītām izklaides programmām", pēc ApP uzskata, ļaus patērētājiem pietiekami skaidri nošķirt šīs zīmes darbības lauku no pratstatīto zīmju īpašnieka "datoru programmatūras".

6. Redakcionāli precizējot apstrīdētās zīmes preču sarakstu un vadoties no jaunākajām vārdnīcām, kas satur datu apstrādes un datortehnikas jomas terminoloģiju (piem., *Personālie datori. Angļu-latviešu-krievu skaidrojošā vārdnīca, A/S DATI, 1998*), ApP uzskata par pareizu materiālus, kurus lieto datu saglabāšanai (angļu *data medium*, krievu *носитель данных*), latviski saukt par datu vidēm, nevis nesējiem.

7. Apsverot tos iebilduma pamatojumus, kas saistīti ar LPZ 2. panta pirmās daļas 15. punkta noteikumiem, ApP izsaka šaubas, vai apstrīdētajā zīmē ir nepārprotami konstatējama firmas nosaukuma APPLE COMPUTER, INC. tieša atkārtošana vai līdzīgums. Šādos lietās apstākļos ApP neuzskata par izskatāmajai lietai ļoti būtisku vai izšķirošu minētā noteikuma piemērošanu.

8. Ņemot vērā visu iepriekšminēto, ApP atzīst par pareizu apstrīdētās zīmes preču sarakstu 9. klasē redakcionāli formulēt šādi: "audioinformācijas un videoinformācijas vides ar ierakstītām izklaides programmām", un uzskata, ka pie šāda grozījuma reģistrācijas datos apstrīdētā zīme un pretstatītās zīmes var Latvijas tirgū pastāvēt vienlaikus, un ka to savstarpējās sajaukšanas iespēja ir minimāla.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus, apsvērumus un slēdzienus, Apelācijas padome, vadoties no Likuma par preču zīmēm 2. panta pirmās daļas 14. punkta noteikumiem, **nolemj**:

1. daļēji apmierināt firmas APPLE COMPUTER, INC. (ASV) pārstāvja iebilduma iesniegumu pret preču zīmes **ĀBOL'S** (fig.) reģistrāciju Nr. M 37 743 LR Patentu valdē, izsakot šīs reģistrācijas preču sarakstu 9. klasē šādā grozītā redakcijā: "audioinformācijas un videoinformācijas vides ar ierakstītām izklaides programmām", bet 35. klases pakalpojumu sarakstu atstājot negrozītu;

2. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likumā par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt

Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes **ĀBOL'S** (fig.) (reģ. Nr. M 37 743) reģistrāciju ar minēto ierobežojumu.

ApP lēmumu preču zīmes īpašnieks var pārsūdzēt Rīgas apgabaltiesā LPZ 11. panta ceturtajā daļā noteiktajā laikā. Šis lēmums, ja tas nav pārsūdzēts LPZ noteiktajā laikā, saskaņā ar ApP Noteikumu 61. punkta 2. apakšpunktu stājas spēkā no dienas, kad notecējis termiņš tā pārsūdzēšanai.

Tas, ka iebildums nav apmierināts pilnībā, saskaņā ar LPZ 10. panta ceturtās daļas noteikumu izpratni neliedz iebilduma iesniedzējam apstrīdēt preču zīmes **ĀBOL'S** (fig.) (reģ. Nr. M 37 743) reģistrāciju vispārējā kārtībā.

ApP sēdes priekšsēdētājs



J. Ancītis

ApP sēdes locekļi



S. Drozdovska



K. Krūmiņš